

# Eh Hatal

57

Eh Hatal (Eh had-TAH), a vivacious couple dance, was first described by Rivka Sturman and presented in 1957 at University of the Pacific. "Eh Hatal" are the first words of the song. The music and lyrics were written by Emanuel Zamir and the composer's title "Leil Zanev" means "Night of Gold".

**MUSIC:** Records: Tikva LP 80; Folkways 935; The Fensiper 113.

**FORMATION:** Single circle of couples, facing ctr of circle. W stands to M's R. M's R hand joined with W's L. Free arm is held outward and slightly curved upward.

**STEPS AND** Step-hop, running, click-step.

**STYLING:**

**MUSIC** 2/4, 3/4, 4/4

**PATTERN**

**Measures**

**INTRODUCTION:** no action -- Folkways (ct 4, 1234, 1234, 12)

2/4

## I. CLICKING STEP

1 Move CCW. Step L across R (ct 1). Keep body facing ctr of circle. Hop on L and click side of R ft to L while wt is off the floor (ct & 2). Travel LUD on hop. Step R scud (ct &).

2 Step L across R (ct 1). Hop on L and click R to L (ct & 2). Move LUD on hop. Pause (3). Body remains facing fwd ctr.

3 Lift and step fwd on R (ct 1). Small hop (ct &). On hop W turns L (CCW) to face M; ptrs are now facing. Step L ft slightly across in front of R (ct 2). Both knees bend softly. Snap fingers, L hand above R, waist height, and step on R toe in place (ct &).

4 Step slightly to L, snapping fingers (ct 1). Step on R toe, in place (ct &). Step L slightly across R, snapping fingers, soft knee bend (ct 2). Step R toe in place, W turning R (CW) to orig pos (ct &). This is a flirting step.

5-6 Repeat action of meas 1-2.

7-8 Repeat action of meas 3-4 with W moving fwd CCW, making a 1/2 circle around M, passing M's L shoulder while M moves almost into W place.

1-8 Repeat action of meas 1-8. M leads "click" step and circles W CCW (meas 7-8). Ptrs finish in orig pos.

3/4

## II. CROSS, RUN

1 Step L over R with large crossing step (ct 1). Hop on L, turning body (ct &). Large cross step, R over L (ct 2). Hop R, turning body to face ctr (ct &). Close L to R (ct 3). Hold (ct &). M step bkwd 2 steps L R, pulling W around CCW to face him, W steps LR (ct 4 &). Join both hands.

3/4

2 W with back to ctr. Both begin L. M step fwd, W move bkwd with 5 light running steps (ct 1 & 2 & 3). Close R to L (ct &).

4/4

3 M release W R hand. With joined hands held high M circle CCW behind W to finish with his L arm around her waist. W remains in place and does action of M. M step fwd L (ct 1) to begin circle around W. Continue fwd stepping on R toe; take wt, heel

*Continued.*

58

Eh Hatal - 2

remains off floor (ct 8). Step fwd L (ct 3). Step fwd on r toe (ct 8). Step fwd L (ct 3).

Note: Cpls are now standing side by side, W to M L; backs to ctr of circle.

2/4 4

Begin movement out of circle with a slight lift and step R (ct 8). Continue to move out of circle with 5 light running steps (ct 4 & 1 & 2). Open into orig pos with M turning twd his L shoulder and stepping on R ft, U turning twd her R shoulder and stepping R (ct 8).

Note: Meas 3 finishes in the meas action of meas 4 with 7 steps to move out the circle and open into orig pos in order to repeat dance.

Repeat dance from beginning.

Eh hatal shelan bisarekh  
Ugnavuhu aremot hashakhat  
El hatan shetsakhak hasade b'leil zahav  
Ma li ran khailil  
Safatayikh shetvlu bazemer  
Ma ganskh migan ganskh hakhtinanit

Al etsev li numi kvakhalom  
Or gkhililit hineh kava pite'om  
At becherim kharesh sa'i vo'ekh  
Ad elef kol elai yiresh kolekh.

Where is the dew that was on your hair?  
By the barley stalks was stolen?  
Where is the coyote which laughed in the field  
On the golden night?  
What song do your lips sing to me?  
What of your garden, pretty one?

Sleep on the grass, as if in a dream.  
A firefly was here -- and gone.  
Say you are coming to me,  
Proclaim your coming to me.

58

Eh Hatal - 2

remains off floor (ct 8). Step fwd L (ct 3). Step fwd on r toe (ct 8). Step fwd L (ct 3).

Note: Cpls are now standing side by side, W to M L; backs to ctr of circle.

2/4 4

Begin movement out of circle with a slight lift and step R (ct 8). Continue to move out of circle with 5 light running steps (ct 4 & 1 & 2). Open into orig pos with M turning twd his L shoulder and stepping on R ft, W turning twd her R shoulder and stepping R (ct 8).

Note: Meas 3 finishes in the meas action of meas 4 with 7 steps to move out the circle and open into orig pos in order to repeat dance.

Repeat dance from beginning.

Eh hatal shelan bisarekh  
Ugnavuhu aremot hashakhat  
El hatan shetaakhak hasade b'leil zahav  
Ma li ran khailil  
Safatayikh shetvlu bazemer  
Ma ganskh migan ganskh hakhtinanit

Al eteev li numi kvakhalom  
Or gkhililit hineh kava pite'om  
At becherim kharesh sa'i vo'ekh  
Ad elef kol elai yiresh kolekh.

Where is the dew that was on your hair?  
By the barley stalks was stolen?  
Where is the coyote which laughed in the field  
On the golden night?  
What song do your lips sing to me?  
What of your garden, pretty one?

Sleep on the grass, as if in a dream.  
A firefly was here -- and gone.  
Say you are coming to me,  
Proclaim your coming to me.